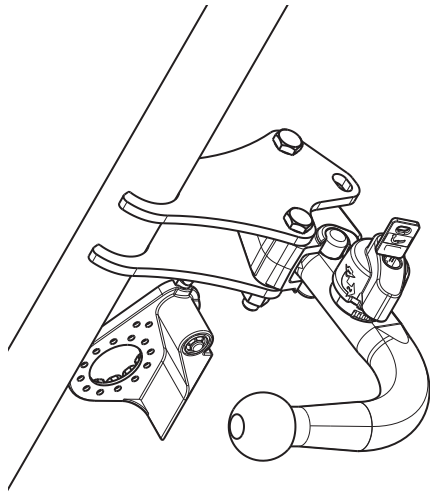
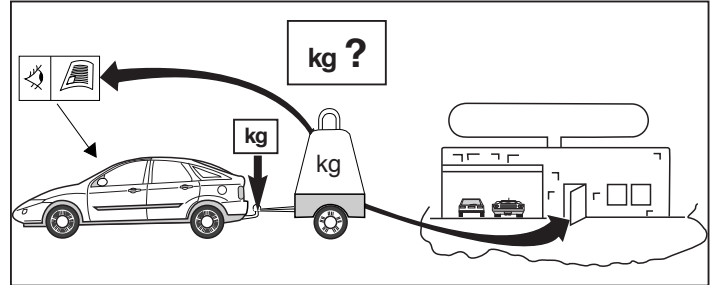
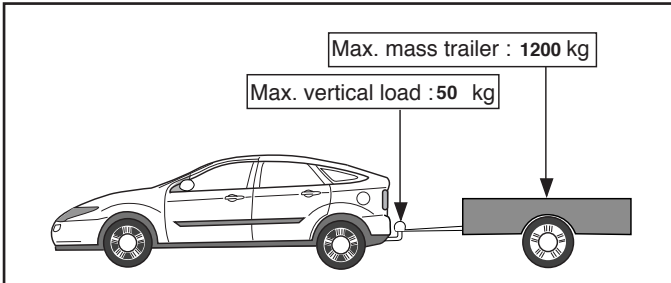
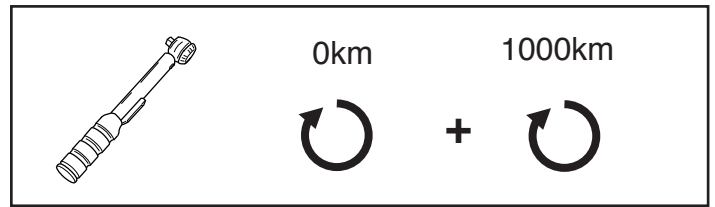
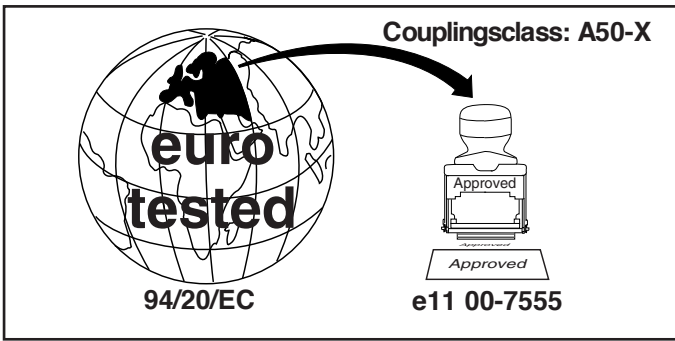

Fitting instructions

Make: Seat

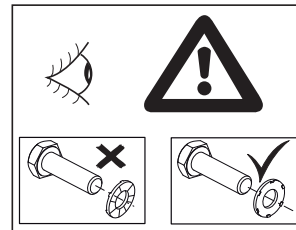
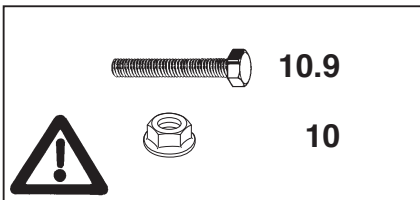
Ibiza 3 + 5Drs; 2008->

Type: 5235

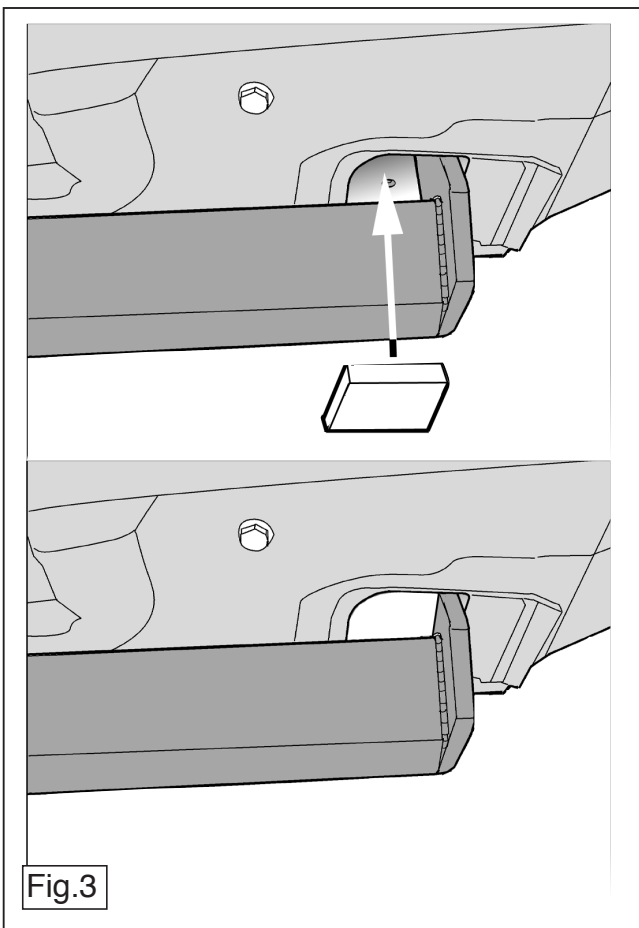




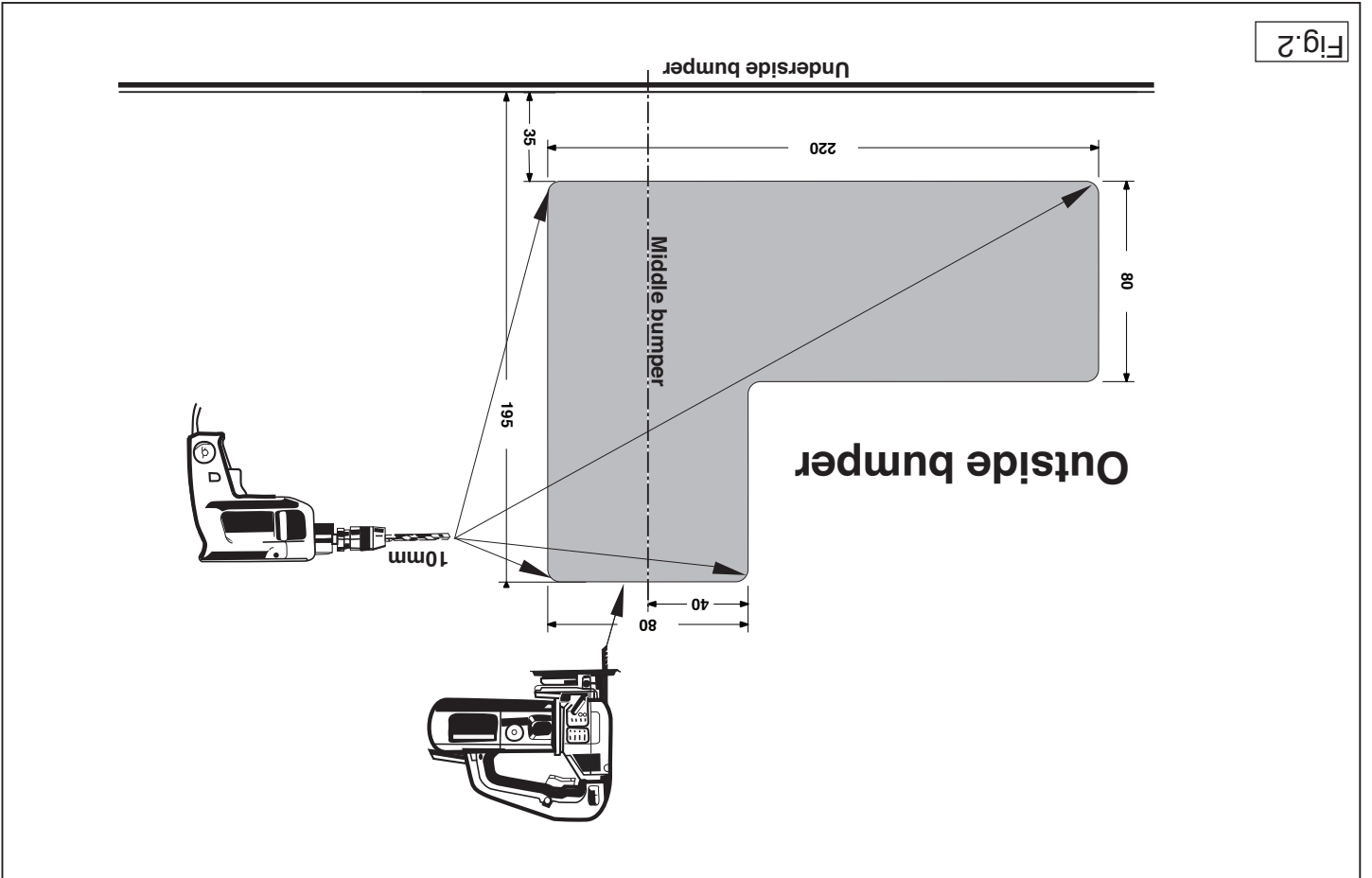
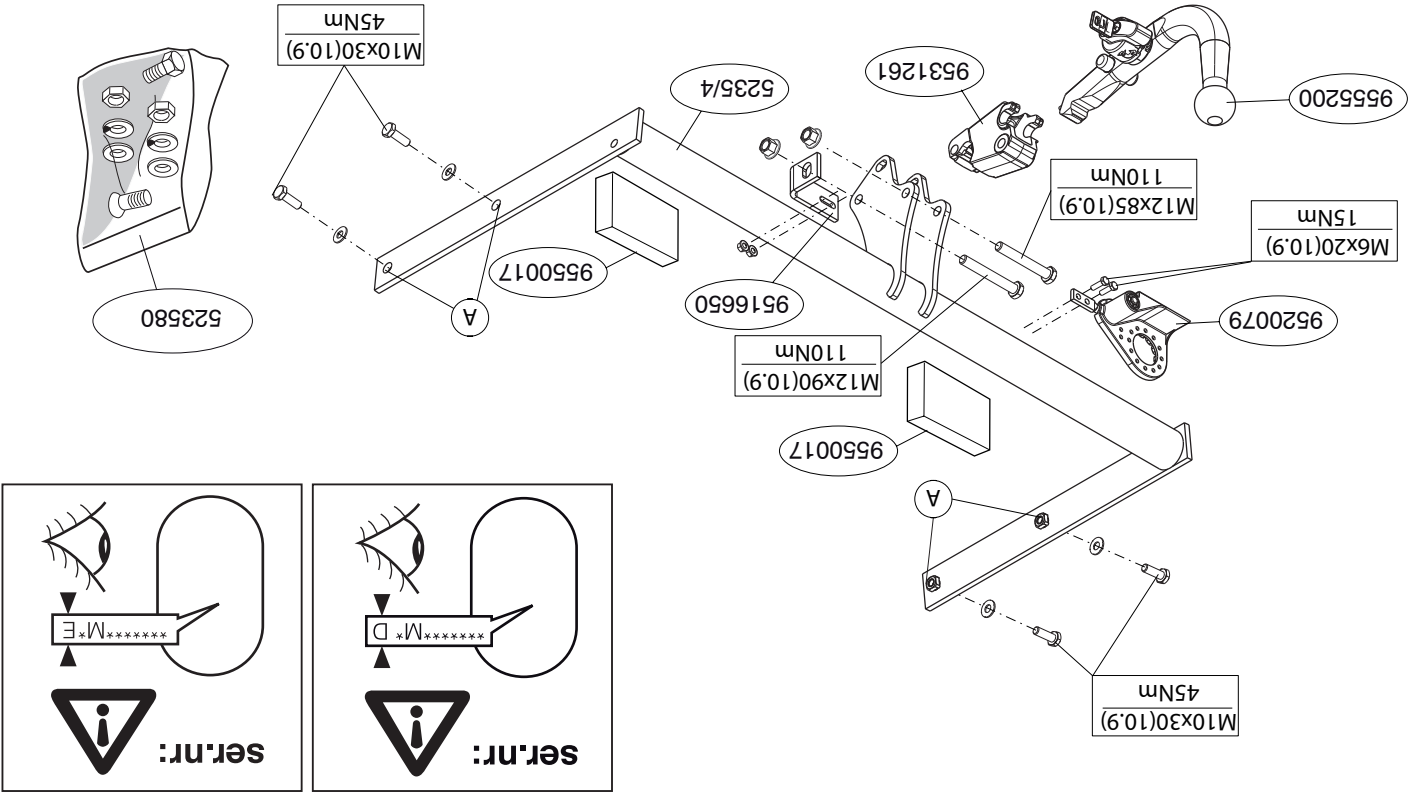
D-Value: 6,9 kN

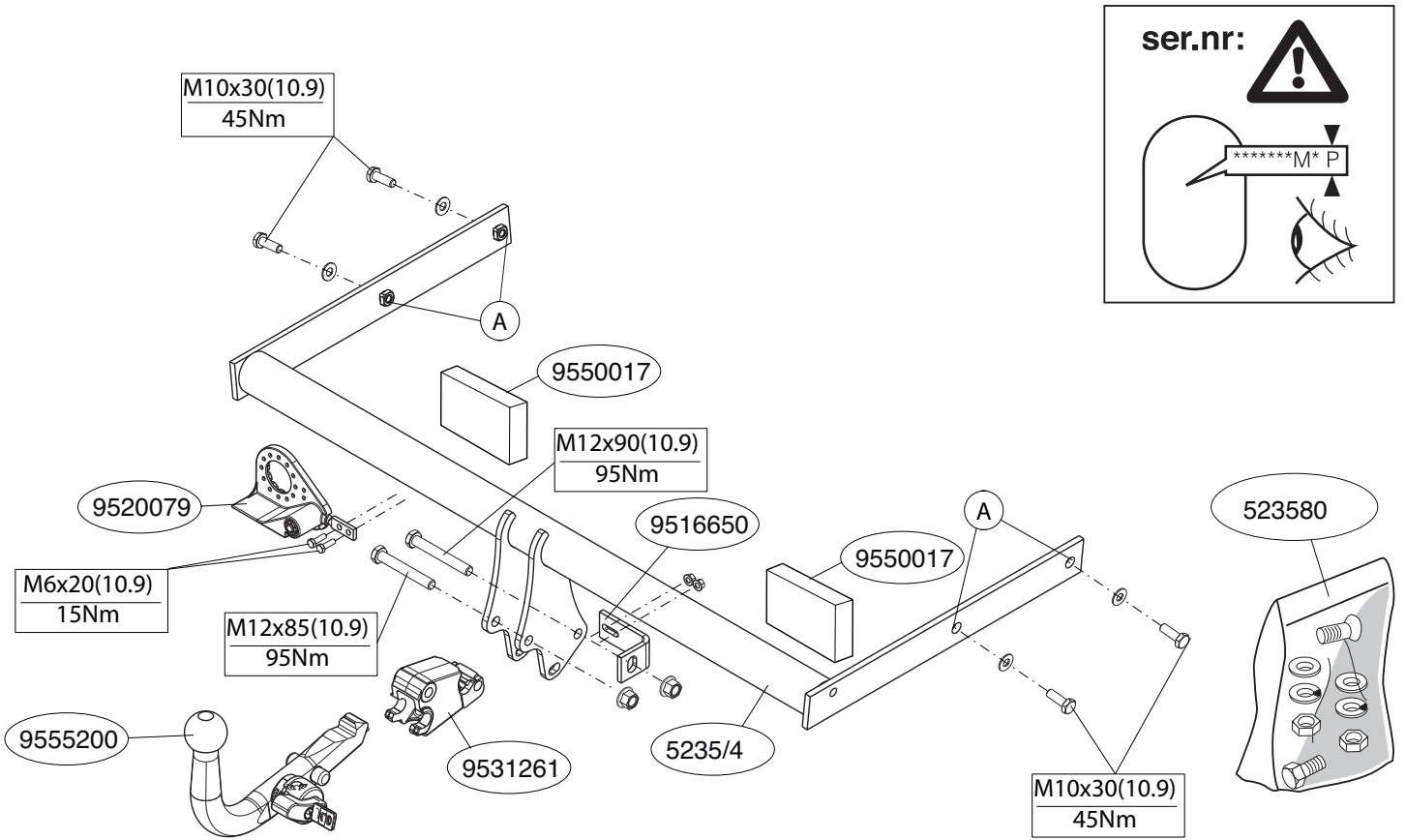


© 523570/20-10-2009/1

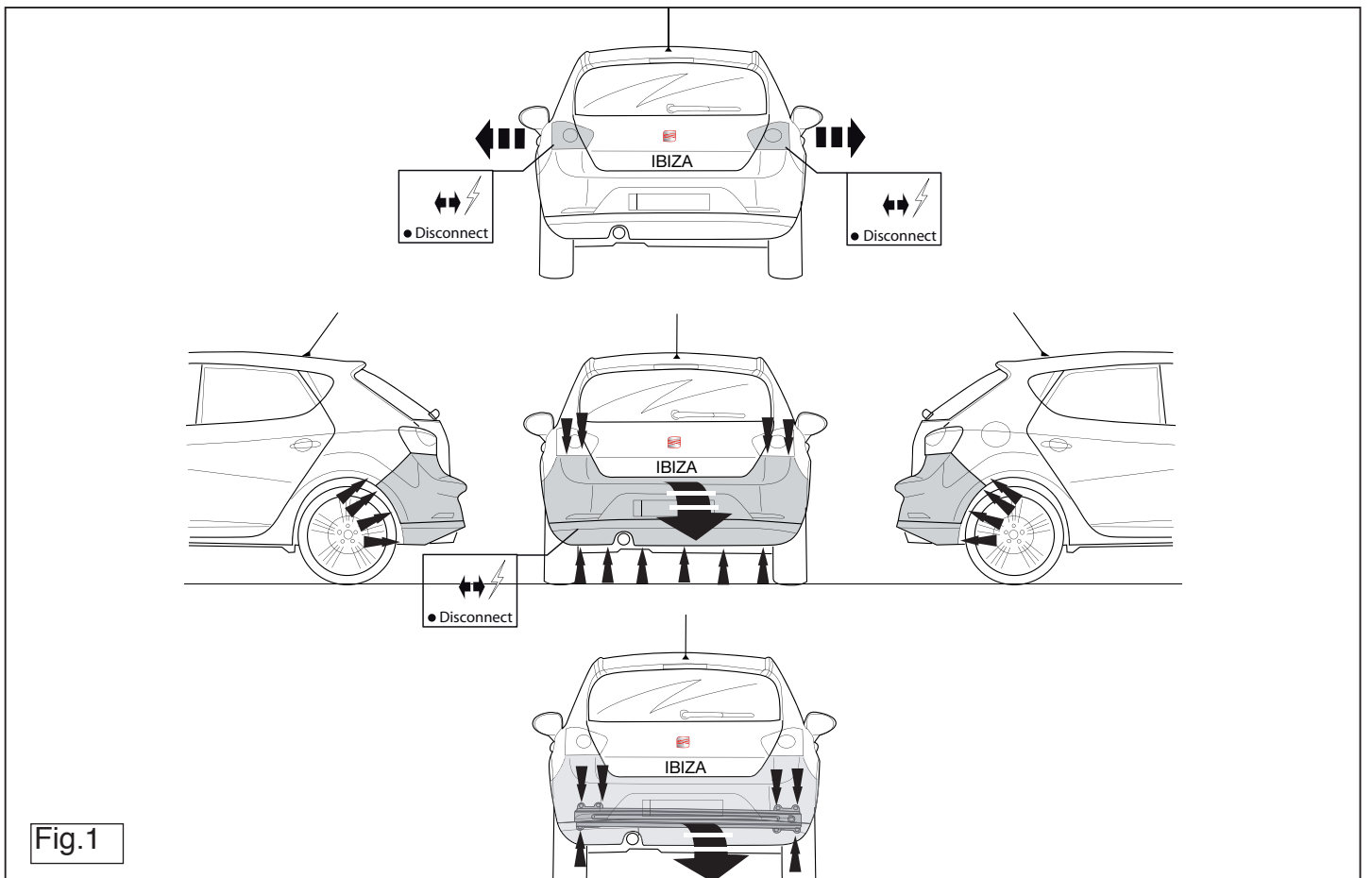


© 523570/20-10-2009/14





© 523570/20-10-2009/3



© 523570/20-10-2009/12

* Если в точках прикрепления имеется слой битума или противомошумовой материи, его следует удалить.
 * Сведения о максимальной допустимой массе буксирного прицепа Вы можете получить у дилера автомобиля.
 * При сверлении следите за тем, чтобы не задеть электропроводку и линии тормозной цепи и подачи горючего.
 * Удалите (если оно имеется) пластмассовые зачатки из приваренных гаек.
 * После монтажа крючка следует хранить настоящее руководство в комплекте с технической документацией автомобиля.

NL MONTAGEHANDLEIDING:

Voordat u met de montage begint dient u op het typeplaatje te kijken welke schets, in de handleiding, van toepassing is.

1. Demonteer de bumper inclusief de stalen stootbalk van het voertuig, de stootbalk wordt niet meer gebruikt. Herplaats de moeren (zie fig. 1).
3. Zaag een deel overeenkomstig figuur 2 in het midden aan de onderzijde uit de bumper.
4. Monteer de trekhaak op de punten A handvast aan de chassisbalken.
5. Draai alle bouten en moeren overeenkomstig schets vast.
6. Plaats de twee PE schuimblokken als afdichting in de chassisbalken (zie fig. 3).
7. Monteer de bumper.
8. Monteer het kogelhuis inclusief stekkerplaat en beugel.
9. Draai alle bouten en moeren overeenkomstig schets vast.
10. Monteer de achterlicht units.

Raadgeeg voor demontage en montage van voertuig onderdelen het werktafs handboek.
 Raadgeeg voor montage en bevestigingsmiddelen de schets.

BELANGRIJK:

- * Voor eventueel noodzakelijke aanpassing(en) "van het voertuig" dient men de dealer te raadplegen.
- * Indien op de bevestigingspunten een bitumen of anti-dreunlaag aanwezig is, dient deze verwijderd te worden.
- * Voor de max. toegestane massa, welke uw auto mag trekken, dient u uw dealer te raadplegen.
- * Bij het boren dient men er zorg voor te dragen, dat electriciteits-, rem- en brandstofleidingen niet worden geraakt.
- * Verwijder "indien aanwezig" de plastic dopjes uit de puntlasmoeven.
- * Deze handleiding dient na montage bij de voertuigpapieren gevoegd te worden.

GB FITTING INSTRUCTION:

Before you start the fitting you must check the type plate to determine which sketch, in the fitting instruction, is applicable.

1. Remove the rear-light units.
2. Remove the bumper and the steel buffer beam from the vehicle. The buffer beam will no longer be needed. Replace the nuts (see fig. 1).
3. Saw a section out of the middle of the underside of the bumper as shown in fig 2.
4. Fit the tow bar at points A on the chassis beams, without fully tightening.
5. Tighten all nuts and bolts to the torque indicated in the drawing.
6. Place the two PE foam blocks as sealing on the chassis members (see fig. 3).
7. Fit the bumper.
8. Fit the ball housing, including socket plate and bracket.
9. Tighten all nuts and bolts to the torque indicated in the drawing.
10. Fit the rear-light units.

For dismantling and fitting the vehicle parts, see the site handbook.
 For fitting instructions and attachment method, see drawing.

NOTE:

- * Should this installation process entail the cutting of the bumper – confirmation MUST be obtained by the installation engineer of the customer's acceptance prior to completion. Thule Towing Systems do not accept responsibility for any matters arising as a result of this miscommunication.
- * All measurements are in mm!
- * The dealer should be consulted for possible necessary adjustment(s) "of the vehicle".
- * Remove the insulating material from the contact area of the fitting points.
- * Consult your dealer for the maximum tolerated pull weight and ball

hitch pressure of your vehicle.

* **Do not drill through electrical-, brake- or fuellines.**

* Remove (if present) the plastic caps from the spot welding nuts.

* This fitting instruction has to be enclosed in the vehicle documents after fitting the towbar.

D MONTAGEANLEITUNG

Vor Beginn des Einbaus ist anhand der Typplakette der Anhängerkupplung festzustellen welches Bild in der Einbauanleitung maßgebend ist.

1. Die Rücklichter abmontieren.
2. Die Stoßstange einschließlich des stählernen Stoßbalkens vom Fahrzeug abmontieren. Der Stoßbalken wird nicht mehr benötigt. Die muttern montieren (siehe Fig. 1).
3. Auf der Unterseite der Stoßstange einen Teil aus der Mitte gemäß Abbildung 2 herausschneiden.
4. Die Anhängervorrichtung bei den Punkten A halbfest an den Langsträger montieren.
5. Alle Schrauben und Muttern gemäß den Angaben in der Abbildung festdrehen.
6. Die beiden PE-Schaumblöcke als Abdichtung im Fahrgestellträger anbringen (siehe Fig. 3).
7. Die Stoßstange montieren.
8. Das Kugelgehäuse einschließlich Steckdosenplatte und Bügel montieren.
9. Alle Schrauben und Muttern gemäß den Angaben in der Abbildung festdrehen.
10. Die Rücklichter befestigen.

Für die Demontage und Montage von Fahrzeugteilen das Werkstatt-Handbuch zu Rate ziehen.

Für die Montage und die Befestigungsmittel die Skizze zu Rate ziehen.

HINWEISE:

* Für (eine) eventuell erforderliche Anpassung(en) "des Fahrzeugs" ist

der Händler zu Rate zu ziehen.

* Im Bereich der Anlageflächen muß Unterbodenschutz, Hohlraumkonservierung (Wachs) und Antidröhnmaterial entfernt werden.

* Vor dem Bohren prüfen, daß keine, dort eventuell vorhandene Leitungen beschädigt werden können.

* Alle Bohrspäne entfernen und gebohrte Löcher gegen Korrosion schützen.

* Entfernen Sie "falls vorhanden", die Plastikkappen von den Punktschweißmuttern.

* Für das höchstzulässige Zuggewicht und der erlaubte Kugeldruck Ihres Fahrzeugs ist Ihr Händler zu befragen.

* Die Quetschmuttern müssen nach einem späteren lösen der Muttern gegen neue ausgetauscht werden, da ansonsten die Sicherungswirkung nicht mehr garantiert ist!

F INSTRUCTIONS DE MONTAGE.

Avant de commencer le montage veuillez vérifier la plaque signalétique de l'attelage afin de déterminer la figure correspondante dans la notice de montage.

1. Démonter les feux arrière.
2. Déposer le pare-chocs du véhicule y compris la traverse en acier la traverse ne sera plus utilisée. Remettre les boulons de fixations en place (voir la fig. 1).
3. Scier au centre de la partie inférieure du pare-chocs une partie correspondant à la figure 2.
4. Monter l'attache-remorque sur les longerons de châssis, sans serrer, à l'emplacement des points A.
5. Serrer tous les boulons et écrous conformément au schéma.
6. Mettre les deux blocs de mousse PE pour le colmatage dans les barres de châssis (voir la fig. 3).
7. Mettre en place le pare-chocs.
8. Monter le logement de la rotule ainsi que la plaque électrique et le collier.
9. Serrer tous les boulons et écrous conformément au schéma.

© 523570/20-10-2009/5

je.

* Po montázi uschovejte tento manuál k ostatním dokladům vozidla.

H SZERELÉSI ÚTMUTATÓ:

Mielőtt rögzítené az eszközt, ellenőrizze a típus táblát, hogy a rögzítési útmutató alapján melyik ábra alkalmazandó.

1. Távolítsa el a hátsó világítótesteket.
2. Távolítsa el a járműről az ütközőt és az acél ütközőrudat. Az ütközőrúdra már nem lesz szükség. Cserélje ki a anyát (Lásd az ábrát 1).
3. Fűrészeljen ki az ütköző középső és alsó részéből egy cikket a(z) 2 ábrán feltüntetett módon.
4. Szerelje a vonórudat az alvázrészre A pontokhoz, de ne húzza meg teljesen a rögzítőelemeket.
5. Szorítsa be az összes anyát és csavart a rajzon feltüntetett csavarónyomatékig.
6. Helyezze a két PE habtömböt távolságtartóként az alváz elemeiben. (Lásd az ábrát 3).
7. Helyezze fel az ütközőt.
8. Építse be a golyó tartóját a csatlakozó lappal és a kengyellel együtt.
9. Szorítsa be az összes anyát és csavart a rajzon feltüntetett csavarónyomatékig.
10. Helyezze fel a hátsó világítótesteket.

A szétszerelés és a jármű alkatrészek összeillesztése érdekében, lásd a munkahelyi kézikönyvet.

Az összeillesztési utasítás és a csatlakozási eljárás érdekében, lásd a rajzot.

FONTOS

* Amennyiben a gépkocsin módosításra van szükség, kérjük felvilágosítást kereskedőnktől.

* Amennyiben a csatlakozási pontok bitumennel, vagy zajcsökkentő anyaggal van bevonva, ezeket távolítsuk el.

* A jármű által maximálisan vontatható megengedett teher mértékéről

tájékozódjunk kereskedőnknél.

* **Fúrás során ügyeljünk arra, hogy elkerüljük az elektromos, a fék- és az üzemanyag-vezetékeket.**

* Amennyiben a ponthegesztéssel rögzített anyakkal találkozunk, vegyük le róluk a mianyag sapkát.

* A felszerelés után az útmutatót Cserizzük a gépjármű papírjaival együtt.

RUS РУКОВОДСТВО ДЛЯ МОНТАЖА:

Перед тем, как начинать монтаж, требуется проверить табличку с типом изделия для того, чтобы определить какую именно из иллюстраций в инструкции по установке нужно использовать.

1. Снять оба блока задних фар.
2. Снять бампер вместе со стальным буферным брусом автомобиля буферный брус больше не понадобится. Поставить гайки на место (См. рисунок 1).
3. Выпилить часть из бампера в середине снизу, как указано на рис. 2.
4. Установить буксирный крюк в точках А на балки шасси, затянув крепежный материал не до конца.
5. Затянуть все болты и гайки в соответствии со значениями, указанными на рисунке.
6. В качестве уплотнения, вставить два полиэтиленовых элемента в балки шасси. (См. рисунок 3).
7. Установить бампер.
8. Установить крюк с шаром, вместе со штепсельным блоком и кронштейном.
9. Затянуть все болты и гайки в соответствии со значениями, указанными на рисунке.
10. Установить оба блока задних фар.

Для инструкций по снятию и установке деталей автомобиля, обращайтесь к руководству для работников гаражей.

Информацию о монтаже и средствах крепления вы найдете в схеме.

ВНИМАНИЕ:

* Если потребуются изменения конструкции транспортного средства, следует посоветоваться с дилером автомобиля.

© 523570/20-10-2009/10

Ennen asennusta, selvitä tyypikkilvestä, mikä asennusohjeen piirros koskee kyseistä autoa

1. Irrota takavaljoksimikot.
2. Irrota ajoneuvosta puskurit sekä teräksinen iskunvaimenninpaikkit, iskunvaimenninpaikkia ei enää käytetä. Aseta mutterit takaisiin paikalleen (ks. kuva 1).
3. Sahaa irti osa puskurin alaosan keskosastasta kuvan 2 osoittamalla tavalla.
4. Kiinnitä vetokoukku kohtiin A käsin alustapaikkeihin.
5. Kiristä kaikki pultit ja mutterit piirroksen mukaisesti.
6. Aseta molemmat PE-vaahdonmuovikappaleet tiivisteksi alustapaikkeihin (ks. kuva 3).
7. Kiinnitä puskurit.
8. Kiinnitä kuulakotelot pistorasiallevy ja kannatin mukaan luettuna.
9. Kiristä kaikki pultit ja mutterit piirroksen mukaisesti.
10. Kiinnitä takavaljoksimikot.

Ajoneuvon osien purkamis- ja asennusohjeet, ks. työpöytäkäytetty käsikirja.

Asennus- ja kiinnitysohjeet, ks. piirros.

TÄRKEÄÄ:

- * "Ajoneuvoa" koskevaasta mahdollisesta tarpeelllisesta sovellituksesta/sovellitukseista on kysyttävä neuvoa jälleennyjälästä.
- * Mikäli kiinnityskohdissa on bitumi- tai tärinänestokerros, se on poistettava.
- * Auton vetämää sallittua enimmäiskuurmittusta on tiedusteltava jälleennyjälästä.
- * Poraattassa on huolehdittava siitä, että ei jouduta kosketuksiin sähkömyjälästä.
- * "Porattassa" pistehitsausmutterieriden muovisuojukset.
- * Nämä asennusohjeet on asennuksen jälkeeen säilytettävä yhdessä ajo-

10. Monteer les feux arrière.

Pour le montage et le démontage des pièces du véhicule, consultez la notice du fabricant.

Consulter le croquis pour voir le montage et les moyens de fixation.

REMARQUE:

- * Pour unes/ades adaptations indispensables sur le véhicule, veuillez consulter le concessionnaire.
- * Enlever la couche de bitume ou d'anti-tremblement qui recouvre éventuellement les points de fixation.
- * Pour connaître le poids de traction maximum et le poids en flèche sur la rotule autorisée du véhicule, veuillez consulter votre concessionnaire.
- * Veiller en perçant à ne pas endommager les conduites de électrique, de trein et de carburant.
- * Retirer "si présents" les embouts en plastique des écrous de soudure par point.
- * Cette notice de montage doit être conservée à bord du véhicule après montage de l'attelage.

S MONTERINGSANVISNINGAR:

Före du startar monteringen måste du kontrollera typskylten för att kunna bedöma vilken skiss i monteringsanvisningen som skall användas.

1. Demontera bakljusmodulerna.
2. Demontera stötdämpargaren inklusive stötranden av stål från fordonet, stötranden förtaller. Sätt tillbaka skruvar (se fig. 1).
3. Säg ut en del ur mitten av stötdämpargarens undersida enligt figur 2.
4. Fäst dragkroken vid punkterna A på chassibalikarna, utan att dra åt helt.
5. Momentdrag alla skruvar och muttrar enligt tabellen.
6. De två PE-skumblocken placeras som tätning i chassibalikarna (se fig. 3).
7. Montera stötdämpargaren.
8. Montera kulhällaren inklusive kontaktpattan och bygel.
9. Momentdrag alla skruvar och muttrar enligt tabellen.

neuvoa koskevien paperiden kanssa.

Před instalací je nutno zkontrolovat typový štítek, abyste zjistili, který nářez v pokynech pro instalaci máte použít.

1. Odstraňte jednotky zadních světel.
2. Odstraňte nárazník o oceľovou nosník nárazníku z vozidla. Nosník nárazníku již nebudete potřebovat. Vyměňte matice (viz schéma 3).
3. Odřezte střední a spodní část nárazníku, viz schéma 2.
4. Upevněte tážnou tyč v boděch A na nosníky rámu, neutahujte zcela.
5. Ustáhněte všechny matice a šrouby krouťovou silou uvedenou ve výkrese.
6. Umístěte dva PE pěnové bloky jako rozptyř na nosník podvozku. (viz schéma 3).
7. Připevněte nárazník.
8. Nasadte kryt koule včetně desky se zásvukou a držáku.
9. Ustáhněte všechny matice a šrouby krouťovou silou uvedenou ve výkrese.
10. Připevněte jednotky zadních světel.

Před demontáží a montáží části vozidla konzultujte montážní příručku.

Montážní pokyny a metoda připevnění dle náčrtu.

DŮLEŽITÉ

- * Pokud je potřeba provést na voze úpravy, obraťte se na svého prodejce.
- * Pokud je místo montáže opatřeno asfaltovým nátěrem nebo vrstvou nátěru snižující hluk, odstraňte je.
- * Pro informaci o maximálním nákladu povoleném k tážení se obraťte na svého prodejce.
- * Při vtírání dojeťe zvyšene pozornosti, zejména co se týče elektrického, brzdových a palivových kontaktů.
- * Pokud jsou na matičích bodových svařováních plastová víčka, odstraňte

10. Montera bakljusmodulerna.

Se verkstadshandboken för demontering och montering av fordonets delar.

Se skissen för montering och monteringsmaterial.

OBS:

- * Kontakta återförsäljaren om fordonet eventuellt bör modifieras.
- * Om det finns ett bitumen- eller stötdämpande lager vid kontaktytor skall detta avlägsnas.
- * Kontakta din återförsäljare för ditt fordon's max. dragvikt och tillåtna kultryck.
- * Vid borring skall man se till att elektrisk-, broms- och bränsleledningarna inte skadas.
- * Avlägsna de små plastlocken - om dessa finns - från punktsvetsmutterarna. Efter att draget är monterat, placera monteringsanvisningen tillsammans med bilens övriga dokument.

DK MONTAGEVEJLEDNING:

For at vælgte rigtigt spændingsmoment, er det vigtigt at aflæse serienummeret på typepladen, for at kunne vælgte hvilket af de medsendte diagrammer der skal anvendes.

1. Demonteer baglysenhederne.
2. Demonteer kofangeren, inklusive køretøjets staldæmpejælle. Denne bil-er overflødig. Sæt bolte på plads igen (jævnfør fig. 1).
3. Sav en del ud af kofangeren midt på undersiden jf. fig. 2.
4. Monter anhangerrækket manuelt på chassissvingerne ved punkterne A.
5. Spænd alle bolte og møtrikker ifølge tegning.
6. Anbring de to PE skumgummistykkeer til at tæne chassissvingerne med (jævnfør fig. 3).
7. Monter kofangeren.
8. Coloque la carcasa de la bola, incluyendo la placa enchufe y soporte.

9. Spænd alle bolte og møtrikker ifølge tegning.
10. Monter baglysenhederne.

Rådfør for demontering og montage af dele til køretøjet arbejdshåndbogen.

Rådfør for montage og montagemidler skitsen.

BEMÆRK:

- * Kontakt forhandleren i forbindelse med eventuelle påkrævede ændring(er) på køretøjet.
 - * Undervognsbehandlingen skal fjernes de steder hvor trækkeket ligger an mod bilen.
 - * Kontakt Deres forhandler for oplysninger om den maksimale trækraft og det tilladte kugletryk.
 - * Vær forsigtig ikke at bore i ledninger-, bremse eller benzinslange
 - * Fjern plasticpropperne "om de findes" fra de punktsvejsede møtrikker.
- * DENNE MONTERINGSVEJLEDNING SKAL MEDBRINGES VED SYN.

E INSTRUCCIONES DE MONTAJE:

Antes de comenzar el montaje por favor, verifique la placa descriptiva del enganche con el fin de determinar la figura correspondiente en la reseña de montaje.

1. Desmontar las unidades de las luces traseras.
2. Desmontar el parachoques inclusive el tope de acero del vehículo, el tope no se vuelve a utilizar. Volver a colocar tornillos (véase la fig. 1).
3. Serrar una parte de acuerdo con la figura 2 en el centro del lado inferior del parachoques.
4. Coloque el enganche para remolque en los puntos A de la viga del chasis, sin apretarlo totalmente.
5. Apretar todos los tornillos y tuercas de acuerdo con los puntos del gráfico.
6. Colocar ambos bloques de espuma PE en los travesaños del chasis para obturarlos (véase la fig. 3).

- no.
6. Impiegare i due blocchi di polistirolo espanso per chiudere i montanti del telaio (vedi fig. 3).
 7. Montare il paraurti.
 8. Montare l'alloggiamento della sfera comprensivo di piastra di collegamento e staffa.
 9. Serrare tutti i dadi e bulloni alle coppie di serraggio indicate nel disegno.
 10. Montare i gruppi dei fanali posteriori.

Per lo smontaggio ed il montaggio dei componenti del veicolo consultare il manuale tecnico dell'officina.

Consultare il disegno per il montaggio ed i dispositivi di fissaggio.

N.B.:

- * Per eventuali necessari adattamenti "del veicolo" si consiglia di consultare il fornitore.
- * Rimuovere lo strato di materiale isolante dai punti d'attacco.
- * Per il peso complessivo trainabile della Vostra vettura, consultate il Vostro rivenditore autorizzato.
- * Praticando i fori, prestare attenzione a non danneggiare i cavi elettrici, i cavi del freno e i condotti del carburante.
- * Rimuovere, se presenti, i coperchietti in plastica dai dadi di saldatura per punto.
- * Questa istruzione di montaggio deve essere allegata ai documenti del veicolo dopo l'installazione del gancio.

PL INSTRUKCJA MONTAŻU.

Przed rozpoczęciem montażu należy sprawdzić tabliczkę znamionową, żeby ustalić, który z szablonów znajdujących się w instrukcji montażowej należy wykorzystać.

1. Zdemontować zespół tylnych świateł.
2. Zdemontować z pojazdu zderzak wraz ze stalową belką zderzakową, belka zderzakowa nie będzie ponownie używana. Zderzak ponownie śruby rys. 1.

7. Montar el parachoques.
8. Coloque la carcasa de la bola, incluyendo la placa enchufe y soporte.
9. Apretar todos los tornillos y tuercas de acuerdo con los puntos del gráfico.
10. Montar las unidades de las luces traseras.

Consultar para el desmontaje y montaje de piezas del vehículo el manual de instalación de taller.

Consultar el croquis para el montaje y medios de fijación.

N.B.:

- * Para (una) eventual(es) adaptación(es) 'del vehículo' consúltese al concesionario.
- * Si en los puntos de fijación hay una capa de betún o anti-choque hay que quitarla.
- * Consulte a su concesionario para el peso máximo de tracción y la presión de la bola admitida de su vehículo.
- * No agujerear cable de eléctrico, tubos de freno o gasolina"
- * Retirar, si presentes, los capuchones de plástico de las tuercas de soldadura por punto.
- * Guarde estas instrucciones junto a la documentación del vehículo después del montaje del enganche.

I ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO.

Prima di iniziare il montaggio verificare la terghetta per determinare quale disegno, presente nelle istruzioni, è applicabile.

1. Smontare i gruppi dei fanali posteriori.
2. Smontare il paraurti e la barra dacciaio dal veicolo la barra in acciaio non dovrà più essere montata. Rimontare bulloni (vedi fig. 1).
3. Segare via la parte indicata in figura 2 dalla parte centrale inferiore del paraurti.
4. Montare il gancio traino manualmente sui montanti, in corrispondenza dei punti A
5. Serrare tutti i dadi e bulloni alle coppie di serraggio indicate nel disegno.

© 523570/20-10-2009/7

3. Wypilować zgodnie z rysunkiem 2 odcinek w środkowej części od spodu zderzaka.
4. Lekko zamontować hak holowniczy w punktach A na poprzecznicach podwozia.
5. Dokręcić wszystkie śruby i nakrętki zgodnie z tabelą.
6. Dwa bloki z pianki PE wykorzystać jako uszczelnieni i umieścić w podłużnicach rys. 3.
7. Zamontować zderzak.
8. Dopasuj obudowę kuli wraz z płytą z gniazdem wtykowym i wspornikiem.
9. Dokręcić wszystkie śruby i nakrętki zgodnie z tabelą.
10. Zamontować zespoły tylnych świateł.

Co do montażu i montowania części pojazdu zapoznać się z podręcznikiem warsztatowym.

Co do montażu i środków montażowych zapoznać się ze schematem.

Wskazówki:

- Po przejechaniu 1000 km dokręcić wszystkie elementy skręcane.
- Podczas ewentualnych odwiertów upewnić się czy w pobliżu nie znajdują się przewody instalacji elektrycznej, przewody hydrauliczne lub przewody paliwowe.
- Wszystkie ubytki powłoki lakierniczej zabezpieczyć przed korozją.
- Należy wyjąć ewentualne plastikowe zaślepki w punktach przyspawanych nakrętek.
- Stosować nakrętki oraz śruby gatunkowe dostarczone w komplecie.
- Utrzymywać kulę w czystości, oraz pamiętać o regularnym jej smarowaniu.
- Hak holowniczy zarejestrować w stacji diagnostycznej.

Zastosowanie się do powyższych wskazań gwarantuje Państwu bezpieczeństwo, niezawodność i sprawność naszego wyrobu przez cały okres jego użytkowania.

© 523570/20-10-2009/8